

Smlouva o spolupráci

Smluvní strany:

MSD Czech Republic s.r.o.

se sídlem: Praha 5, Svornosti 3321/2,
PSČ: 150 00 , IČO: 02822849, DIČ: CZ02822849
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským
soudem v Praze, oddíl C, vložka 224056
jednající

(dále jen „MSD“)

a

Vysoká škola chemicko-technologická v Praze

se sídlem Technická 5, 166 28 Praha 6,
IČ: 60461373, DIČ: CZ60461373
veřejná vysoká škola zřízená zákonem
zastoupená

(dále jen „VŠCHT“)

(společně dále jen jako „Strany“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku, v
souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č.
89/2012 Sb., občanský zákoník, tuto

Smlouvu o spolupráci
(dále jen „Smlouva“)

PREAMBULE

PROTOŽE: MSD je společností podnikající v oblasti
informačních technologií pro využití mj. na úseku
farmaceutické výroby a výzkumu,

PROTOŽE: VŠCHT je vědeckou a výzkumnou institucí
nabízející mj. studijní programy v oboru informačních
technologií,

PROTOŽE: MSD má zájem podpořit výuku v oboru
informačních technologií, seznámit studenty IT oborů s
aspekty praktického chodu globální IT společnosti,
zasadit se o výchovu a vzdělávání IT expertů a podpořit
tak rozvoj souvisejících průmyslových odvětví, včetně
farmaceutického průmyslu,

PROTOŽE: VŠCHT má zájem o obohacení svých
výukových programů o poznatky a praktické
zkušenosti nabízené studentům firmou kontaktu s
pracovníky MSD a příležitostí odborných stáží či praxe
nabízené MSD,

Cooperation Agreement

Parties:

MSD Czech Republic s.r.o.

registered seat: Prague 5, Svornosti 3321/2,
ZIP: 150 00, Id. No.: 02822849, VAT No.: CZ02822849
registered in the commercial register maintained by
the Municipal Court in Prague, Section C, file 224056
represented by

(hereinafter “MSD”)

and

University of Chemistry and Technology, Prague

registered seat: Technická 5, 166 28 Praha 6
Id. No.: 60461373, VAT No.: CZ60461373
public school established by law
represented by

(hereinafter “UCT”)

(jointly hereinafter only as the “Parties”)

have, in compliance with Section 1746 subsection 2 of
Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, on the below-
specified day, month and year, entered into this

Cooperation Agreement
(hereinafter the “Agreement”)

PREAMBLE

WHEREAS: MSD is a company doing business in the
field of information technologies for *inter alia*
pharmaceutical production and research,

WHEREAS: UCT is a scientific and research institution
offering *inter alia* study in the field of information
technologies,

WHEREAS: MSD is interested in supporting pedagogic
activities in the field of information technologies,
familiarize students about practical aspects of
operation of a global IT company and contribute
towards education of IT experts, thus supporting the
development of related branches of industry,
including pharmaceutical industry,

WHEREAS: UCT is interested in enriching its study
programs with the knowledge and practical
experiences offered to students through contact with
MSD employees and offered internships or practice
offered by MSD,

SE STRANY DOHODLY TAKTO:

I. Předmět smlouvy

1.1 Předmětem této Smlouvy je vytvoření obecného právního rámce pro širokou a všestrannou spolupráci Stran založenou na podpoře pedagogické činnosti VŠCHT, vědeckého výzkumu, vedení společných projektů, přenosu poznatků a technologií, jakož i programů odborné praxe a pracovního uplatnění pro studenty a absolventy VŠCHT v rámci podniku MSD.

1.2 Jednotlivé formy spolupráce specifikované v ujednání této Smlouvy budou vždy upraveny realizační smlouvou, jejíž podmínky musí být v souladu s touto Smlouvou o spolupráci.

II. Pedagogická spolupráce

2.1 Strany zamýšlejí podle aktuálních možností MSD a potřeb VŠCHT spolupracovat na pilotním projektu a navazujících projektech stáží, případně trainee programů, studentů VŠCHT v MSD. Konkrétní podmínky, jakož i práva a povinnosti Stran při organizaci stáží pro studenty VŠCHT stanoví příslušná realizační smlouva.

2.2 Strany zamýšlejí podle aktuálních možností MSD a potřeb VŠCHT spolupracovat při organizaci přednášek a interaktivních seminářů na odborná témata ve vzájemně dohodnutých prostorách vedených zaměstnanci nebo představiteli MSD. Konkrétní podmínky, jakož i práva a povinnosti Stran při organizaci přednášek a seminářů stanoví příslušná realizační smlouva.

2.3 Strany zamýšlejí podle aktuálních možností MSD a potřeb VŠCHT spolupracovat při vedení závěrečných studentských prací, jakož i navazujících prací v rámci postgraduálního studia (Ph.D.), na témata stanovená po dohodě obou Stran. Konkrétní podmínky, jakož i práva a povinnosti Stran při vedení závěrečných a dalších vědeckých prací stanoví příslušná realizační smlouva.

III. Vědecká spolupráce

3.1 Strany zamýšlejí vytvářet podmínky pro hlubší a dlouhodobou spolupráci v oblasti vědecko-výzkumné činnosti. Konkrétní podmínky, jakož i práva a povinnosti Stran v této oblasti budou upraveny příslušnými realizačními smlouvami.

THE PARTIES HAVE NOW AGREED AS FOLLOWS

I. Scope of the Agreement

1.1 This Agreement is entered into to establish a general legal framework for a broad and diverse cooperation of the Parties based upon the support of UTC's teaching activities, scientific research, management of joint projects, transfer of knowledge and technologies, as well as internship programs and job opportunities for UTC students and graduates within the business of MSD.

1.2 The individual forms of cooperation herein specified shall be, in each case, governed by an implementation agreement, the terms and conditions of which shall be compatible with this Cooperation Agreement.

II. Educational Cooperation

2.1 According to available resources of MSD and needs of UCT, the Parties intend to cooperate on a pilot project of internships or trainee programs for VŠCHT's students in MSD. Specific terms and conditions, as well as rights and duties of the Parties when organizing the internships for UCT's students shall be prescribed in the applicable implementation agreement.

2.2 According to available resources of MSD and needs of UCT, the Parties intend to cooperate in the field of organizing lectures and interactive seminars dedicated to technical issues within premises agreed by the Parties, led by employees or representatives of MSD. Specific terms and conditions, as well as rights and duties of the Parties when organizing the lectures and seminars shall be prescribed in the applicable implementation agreement.

2.3 According to available resources of MSD and needs of VŠCHT, the Parties intend to cooperate in the field of supervision of theses, including dissertations (Ph.D.), on topics approved by agreement of the Parties. Specific terms and conditions, as well as rights and duties of the Parties when supervising the theses shall be prescribed in the applicable implementation agreement.

III. Scientific Cooperation

3.1 The Parties intend to create conditions of deeper and long-term cooperation in the field of scientific and research activities. Specific terms and conditions, as well as rights and duties of the Parties in this area shall be prescribed in the applicable implementation

3.2 VŠCHT podle svých možností a potřeb MSD podpoří činnosti MSD zaměřené na hledání a pilotní ověřování inovací. Podrobnosti stanoví realizační smlouva.

3.3 VŠCHT umožní MSD inzerci pracovních pozic na placeném portálu VŠCHT. Inzerce bude probíhat tak, že MSD zašle nabídku pracovní pozice na e-mail a VŠCHT zajistí její publikaci na webu nejpozději do 2 pracovních dnů.

VŠCHT rovněž bude MSD propagovat jako partnera na Studentské vědecké konferenci. Za poskytnutí plnění podle tohoto odstavce uhradí MSD jako jednorázový administrativní poplatek VŠCHT částku 50 000Kč (slovy: padesát tisíc korun českých) na základě faktury vystavené VŠCHT se lhůtou splatnosti 3 měsíce. Platba bude provedena bezhotovostním převodem na účet vedený u .

3.4 V případě předčasného ukončení této Smlouvy má MSD nárok na vrácení poměrné části administrativního poplatku za zmařenou část sjednaného smluvního období.

IV. Další formy spolupráce

4.1 VŠCHT informuje MSD o relevantních společenských či odborných akcích plánovaných v rámci VŠCHT, týkajících se předmětu spolupráce a o potenciálně zajímavých dalších možnostech vzájemné spolupráce.

4.2 MSD informuje VŠCHT o relevantních společenských či odborných akcích plánovaných v rámci MSD týkajících se předmětu spolupráce a o potenciálně zajímavých dalších možnostech vzájemné spolupráce.

V. Spolupráce v pracovní právní oblasti

5.1 VŠCHT vytvoří pro MSD příležitost prezentovat MSD za účelem pracovního uplatnění studentů a absolventů VŠCHT, a to i nad rámec stáží podle odst. 2.1 výše. VŠCHT zejména na základě realizační smlouvy uzavřené s MSD umožní využití webových stránek VŠCHT v sekci .

5.2 VŠCHT dále umožní MSD na základě realizační smlouvy využití interních nástěnek a stojanů ve správě VŠCHT ve sjednaném rozsahu k informování studentů o volných pracovních místech, stážích, workshopech a

agreement.

3.2 VŠCHT shall, according to its resources and MSD's needs, support MSD's activities in the field of innovation research and pilot verification. Detailed rights and duties shall be defined by an implementation agreement.

3.3 UCT shall allow MSD advertising job vacancies on its paid portal . The ads shall be published by MSD sending a job vacancy information to UCT by e-mail to and UCT publishing the ad on within 2 working days.

UCT shall also promote MSD as its partner at Student Scientific Conference. For the rendition of performance under this paragraph, MSD shall pay UCT a lump-sum administrative fee of CZK 50,000 (in words: fifty thousand Czech crowns) based upon an invoice issued by UCT, due in 3 months. The payment shall be done by transfer to bank account no. opened with .

3.4 In case of premature termination of this Agreement, MSD shall be entitled to a refund of a *pro rata* portion of the administrative fee for any lost part of the contractual term.

IV. Other Forms of Cooperation

4.1 UCT shall notify MSD of any planned relevant social or professional events planned within UCT regarding the subject-matter of this Agreement, as well as of any potentially interesting venues of mutual cooperation.

4.2 MSD shall notify UCT of any planned relevant social or professional events planned within MSD regarding the subject-matter of this Agreement, as well as of any potentially interesting venues of mutual cooperation.

V. Cooperation on the Field of Labor Law

5.1 UCT shall provide MSD with a possibility to present MSD for the purpose of employment opportunities for UCT students and graduates, even beyond the scope of paragraph 2.1 above. Based upon an implementation agreement signed with MSD, UCT shall especially allow MSD to use the section of UCT website.

5.2 UCT shall further allow MSD, based upon an implementation agreement, to use internal bulletin boards and stands managed by UCT, in the agreed scope, to inform students about job vacancies,

akcích pořádaných MSD.

5.3 VŠCHT dále na základě realizační smlouvy umožní realizaci prezentací, workshopů a propagačních akcí MSD zacílených na seznámení studentů s možnostmi práce pro MSD, a to včetně zajištění marketingové podpory. VŠCHT bude spolupracovat v rámci sdílení informací pro studenty o těchto akcích prostřednictvím webových stránek VŠCHT, plakátů, nástěnek a rozesíláním e-mailů v rozsahu dohodnutém v realizační smlouvě.

VI. Spolupráce v propagační a marketingové oblasti

6.1 Strany se dohodly, že MSD bude oprávněna užívat pro své marketingové a propagační účely označení „Partner VŠCHT“ pro takovou svoji reklamu, která je výlučně spojena s aktivitami cílenými na studenty a absolventy VŠCHT podle předchozích článků. Případné použití označení „Partner VŠCHT“ pro jiné marketingové a propagační účely bude případně sjednáno mezi Stranami formou realizační smlouvy.

6.2 Strany se dohodly, že VŠCHT je oprávněna uvádět firmu MSD a informace o obsahu této smlouvy ve svých propagačních a marketingových sděleních, avšak výhradně v souvislosti s informováním o spolupráci mezi Stranami na základě této smlouvy a od ní odvozených projektech.

6.3 Strany se dohodly, že VŠCHT touto smlouvou nezískává žádná práva užívat logo ani další duševní vlastnictví MSD pro své marketingové a propagační účely. V případě zájmu VŠCHT o užívání loga či dalšího duševního vlastnictví MSD k vlastním marketingovým a propagačním účelům budou Strany jednat o odpovídající licenční smlouvě.

VII. Ochrana duševního vlastnictví

7.1 Strany prohlašují a berou na vědomí, že zatímco VŠCHT je vědecká instituce založená na zásadách svobodného vědeckého bádání MSD je podnikatelský subjekt působící v oblasti IT pro farmaceutický průmysl. Strany berou na vědomí, že zájem VŠCHT svobodném vědeckém bádání může v určitých případech kolidovat se zájmem MSD na ochranu vlastního duševního vlastnictví, obchodního tajemství či dalších majetkových hodnot.

7.2 VŠCHT se proto zavazuje chránit s náležitou péčí

internships and events organized by MSD.

5.3 Based upon an implementation agreement, UCT shall allow organization of presentations, workshops and promotional events of MSD aiming to familiarize students with opportunities of work for MSD, marketing support included. UCT shall cooperate in the field of sharing information about the events with students through UCT website, posters, bulletin boards and e-mails within the scope specified in the implementation agreement.

VI. Cooperation in the Field of Promotion and Marketing

6.1 The Parties have agreed that MSD shall be entitled to use, for its marketing and promotional purposes, the designation “Partner VŠCHT” (UCT Partner) for its advertising activities related to the student and graduate addressing activities as per the preceding articles. Possible use of the “Partner VŠCHT” designation for other marketing and promotional purposes may be agreed by the Parties in an implementation agreement.

6.2 The Parties have agreed that UCT shall be entitled to mention MSD, as well as any information about this Agreement, in its promotional materials and marketing communications, however exclusively in relation to informing about the cooperation of the Parties based upon this Agreement and projects deriving from this Agreement.

6.3 The Parties have agreed that by this Agreement, UCT does not obtain any rights to use the logo or other intellectual property of MSD for its own marketing or promotional purposes. If UCT is interested to use the logo or other intellectual property of MSD for its own marketing or promotional purposes, the Parties shall negotiate a about a corresponding licensing agreement.

VII. Intellectual Property Protection

7.1 The Parties declare and acknowledge that while UCT is a scientific institution based upon the principles of free scientific research, MSD is a business entity active in the field of IT for pharmaceutical industry. The Parties acknowledge that UCT’s interest in free scientific research might, in certain cases, collide with the MSD’s interest to protect its intellectual property, trade secrets or other proprietary rights.

7.2 Therefore, UCT undertakes to safeguard with due

oprávněné zájmy MSD a nezveřejňovat ani nepřístupňovat případné výsledky společných projektů Stran probíhající podle této Smlouvy a realizačních smluv bez předchozího písemného souhlasu MSD, se zachováním zákonných výjimek.

7.3 Podrobnou úpravu práv duševního vlastnictví k předmětům ochrany vzešlých z případných společných projektů se budou řídit realizačními smlouvami pro každý jednotlivý projekt.

VIII. Omezení odpovědnosti

8.1 MSD bere na vědomí, že VŠCHT neodpovídá za účast či neúčast studentů či absolventů VŠCHT na projektech organizovaných na základě této Smlouvy.

8.2 VŠCHT bere na vědomí, že MSD neodpovídá za správnost jakýchkoliv informací, výsledků, materiálů, služeb, zdrojů či předmětů duševního vlastnictví poskytnutých či prezentovaných MSD, jejími zaměstnanci či představiteli. Vše uvedené je poskytováno či prezentováno VŠCHT a jejím studentům výhradně pro pedagogické účely, na nekomerčním základě, a MSD neodpovídá za žádnou škodu nebo újmu utrpěnou VŠCHT, jejími studenty či třetími osobami způsobenou nebo související s informacemi, výsledky, materiály, službami, zdroji či předměty duševního vlastnictví poskytnutými či prezentovanými MSD na základě této Smlouvy a realizačních smluv.

IX. Kontaktní osoby

9.1 Kontaktními osobami oprávněnými jednat jménem Stran ve všech záležitostech týkajících se této Smlouvy jsou:

E-

9.2 Pokud se Strany formou dodatku k této Smlouvě nedohodnou jinak, jsou kontaktní osoby jmenované v odst. 9.1 výše oprávněny rovněž uzavírat jménem Stran realizační smlouvy.

care lawful interests of MSD and not to publish or disclose any results of any joint projects of the Parties implemented under this Agreement and the applicable implementation agreements without the previous approval by MSD, except where prescribed by law.

7.3 Detailed specification of rights and duties in the area of intellectual property resulting from joint projects shall be governed by implementation agreements for the individual projects.

VIII. Limitation of Liability

8.1 MSD acknowledges that UCT shall not be liable for attendance or failure to attend on the part of UCT students or graduates at any events organized based upon this Agreement.

8.2 UCT acknowledges that MSD shall not be responsible for the correctness of any information, results, materials, services, resources or intellectual property provided or presented by MSD, its employees or representatives. All the above-mentioned shall be provided or presented to UCT and its students exclusively for educational purposes, on a noncommercial basis, and MSD shall not be liable for any damage or harm suffered by UCT, its students or third parties, caused or related to any such information, results, materials, services, resources or intellectual property provided or presented by MSD based upon this Agreement and the implementation agreements.

IX. Contact Persons

9.1 Following persons shall be entitled to act on behalf of the Parties in all matters related to this Agreement:

E-

9.2 Unless agreed otherwise in an amendment of this Agreement, the contact persons named under 9.1 above shall be entitled to also sign implementation agreements on behalf of the Parties.

X. Závěrečná ujednání

10.1 Tato Smlouva se uzavírá na dobu jednoho roku ode dne její platnosti. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu poslední Strany a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona 340/2015 Sb. o registru smluv, v aktuálním znění.

10.2 Strany berou na vědomí, že tato Smlouva ke své účinnosti vyžaduje uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb. a s tímto uveřejněním souhlasí. Zaslání Smlouvy do registru smluv zajistí VŠCHT neprodleně po podpisu Smlouvy oběma Stranami. VŠCHT se současně zavazuje informovat MSD o provedení registrace tak, že jí zašle kopii potvrzení správce registru smluv o uveřejnění Smlouvy bez zbytečného odkladu poté, kdy sama potvrzení obdrží, popř. již v průvodním formuláři vyplní příslušnou kolonku s ID datové schránky MSD (v takovém případě potvrzení od správce registru smluv o provedení registrace Smlouvy obdrží obě Strany zároveň).

10.3 Tato Smlouva může být ukončena písemnou dohodou Stran. Strany si dále vyhrazují právo tuto Smlouvu vypovědět. Výpověď musí mít písemnou formu. Výpovědní doba činí 3 měsíce a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, v němž byla výpověď doručena druhé Straně.

10.4 Strany jsou oprávněny od této Smlouvy odstoupit v případě podstatného porušení smluvních povinností druhou stranou, pokud druhá strana nezjedná nápravu ani v přiměřené lhůtě písemně poskytnuté odstoupující Stranou.

10.5 Pokud je kterékoliv ujednání této Smlouvy neplatné nebo nevynutitelné nebo pokud se neplatným či nevynutitelným v budoucnu stane, nedotkne se taková neplatnost nebo nevynutitelnost zbývajících ujednání této Smlouvy, pokud od nich takové neplatné nebo nevynutitelné ujednání lze oddělit. Strany se zavazují v dobré víře jednat o nahrazení takového ujednání platným a vynutitelným ujednáním, které odpovídá účelu této Smlouvy.

10.6 Tato Smlouva může být měněna jen písemnými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou Stran.

10.7 Výklad této Smlouvy jakož i otázky v této

X. Final Provisions

10.1 This Agreement is entered into for a period of one year from the day of its validity. This Agreement shall become valid on being signed by the last of the Parties. This Agreement shall become effective on the day of publication in the register of contracts according to Act No. 340/2015 Coll., on register of contracts, as amended.

10.2 The Parties acknowledge that this Agreement requires publication in the register of contracts under Act No. 340/2015 Coll., and hereby consent to such publication. The Agreement shall be sent to the register of contracts by UCT immediately after the signature of the Agreement by both Parties. At the same time, UCT undertakes to notify MSD of the registration by sending it a copy of the register administrator's certification of the publication of the Agreement immediately after receiving such certificate. Alternatively, UCT may complete the data box of MSD in the applicable box of the original form (in such case, both Parties shall receive the registration certificate from the administrator at the same time).

10.3 This Agreement may be terminated by written agreement of the Parties. The Parties further reserve the right to terminate this Agreement by notice. Any such notice must be done in writing. The notice period shall be 3 months, starting on the first day of the month following the month, in which the notice is delivered to the other Party.

10.4 The Parties shall be entitled to rescind this Agreement in case of material breach of contractual duties by the other Party, unless such Party in breach does not remedy the breach within a reasonable grace period provided by the rescinding Party.

10.5 If any of the provisions of this Agreement is invalid or unenforceable or if it becomes invalid or unenforceable in the future, it shall not prejudice the validity or enforceability of the remaining provisions of this Agreement, as long as such invalid or unenforceable provision can be severed from the rest. The Parties undertake to negotiate in good faith about a substitution of such provision with a valid and enforceable provision compatible with the purpose of this Agreement.

10.6 This Agreement may only be modified by written amendments signed by the authorized representatives of the Parties.

10.7 The interpretation of this Agreement, as well as

Smlouvě výslovně neupravené se řídí českým právem, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem.

rights and duties of the Parties not expressly specified in this Agreement, shall be governed by Czech law, especially Act No. 89/2012 Coll., Civil Code.

10.8 V případě nesrovnalostí mezi českou a anglickou verzí této Smlouvy má přednost verze česká.

10.8 In case of any discrepancies between the language versions of this Agreement, the Czech version shall prevail.

10.9 Tato Smlouva se podepisuje ve třech stejnopisech s platností originálu, z nichž jeden obdrží MSD a dva obdrží VŠCHT.

10.9 This Agreement is signed in three counterparts, each with the validity of the original. One counterpart shall be kept by MSD and two by UCT.

10.10 Strany prohlašují, že si tuto Smlouvu před podpisem přečetly a že s jejím obsahem bezvýhradně souhlasí, na důkaz čehož připojují podpisy svých oprávněných zástupců.

10.10 The Parties declare that they have read this Agreement prior to signing and that they agree to its content without any reservations, in testimony whereof the Parties affix the signatures of their authorized representatives below.

V Praze dne / in Prague on 2018

V Praze dne / in Prague on 2018

.....
Vysoká škola chemicko-technologická v Praze